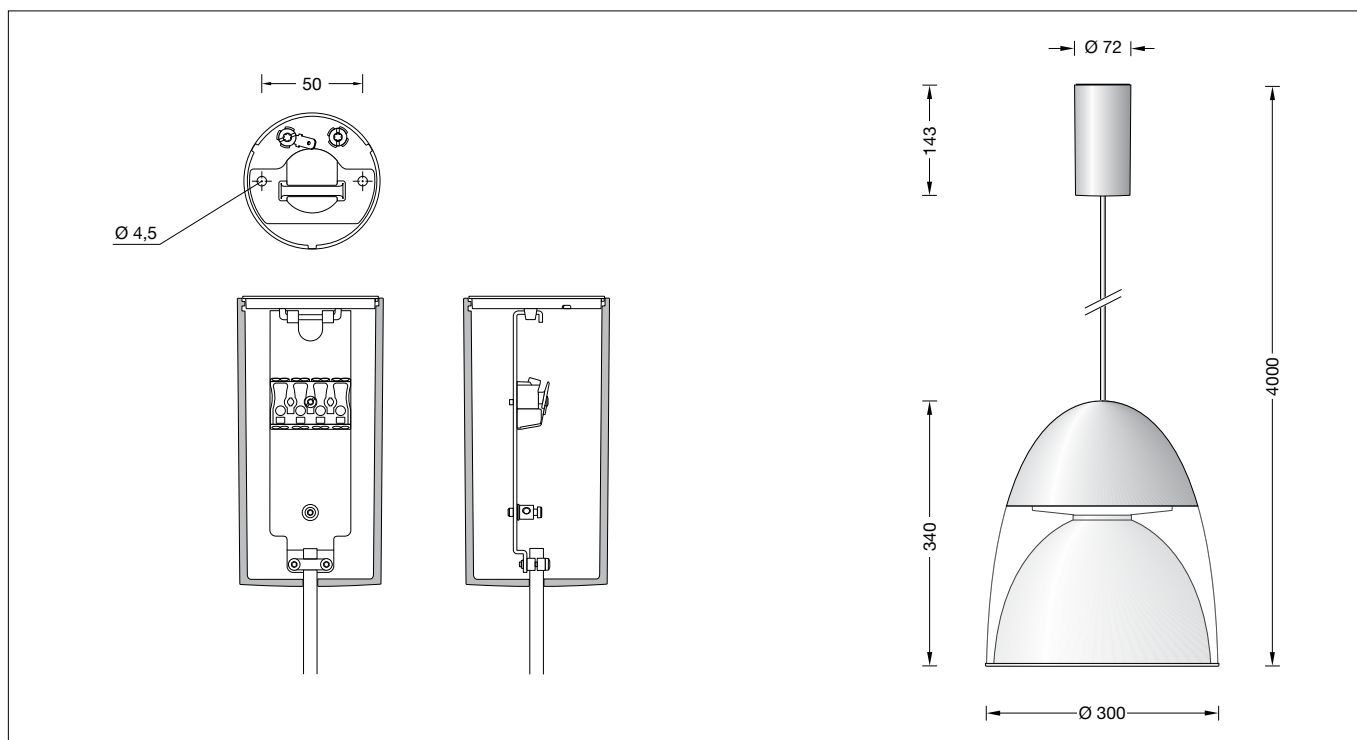


BEGA**56 581.1**

Luminaria de suspensión para la aplicación en interiores
 Apparecchio a sospensione per l'impiego in ambienti interni
 Pendelarmatuur voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de suspensión · luminaria de interior con cristal transparente soplado artesanalmente y carcasa de metal.
 Una lente de enfoque/dispersión concentra la potente luz LED en el centro del reflector para generar un componente de luz directa tipo downlight. Al mismo tiempo, se utiliza un componente de luz dispersa para iluminar el cristal de la luminaria y crear la intensidad luminica vertical.

Descripción del producto

Carcasa de la luminaria de metal,
 Superficie Color blanco
 Cristal transparente soplado artesanalmente, con rosca
 Lente de enfoque/dispersión adicional de cristal transparente parcialmente mateado
 Reflector de aluminio puro anodizado de alto brillo
 Cable de suspensión · cable con cubierta blanco 5 x 0,75² con 1 cable de acero
 Longitud total de la luminaria aprox. 4000 mm
 Clema de conexión 2,5²
 Conexión de toma de tierra
 Clema de conexión de 2 polos para control digital
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 170-276 V
 con posibilidad de control DALI
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Control®
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
 Clase de protección I
 ⚡⁰⁵ – Distintivo de seguridad
 CE – Símbolo de conformidad
 Peso: 5,7 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio a sospensione · apparecchio per interni con vetro cristallo soffiato e scatola in metallo.
 Una lente focale/diffusa proietta la potente luce a LED al centro del riflettore rendendo una parte dell'illuminazione diretta e profonda. Al contempo viene utilizzata parte della luce diffusa per illuminare il vetro dell'apparecchio e produrre una certa intensità luminosa verticale.

Descrizione del prodotto

armatura in metallo,
 superficie Colore bianco
 Vetro cristallo soffiato, con filettatura
 Ulteriore lente focale/diffusa in vetro cristallo parzialmente satinato
 Riflettore in alluminio puro anodizzato ad alta lucentezza
 Sospensione a fune · cavo con guaina colore bianco 5 x 0,75²
 con 1 fune in acciaio
 Lunghezza complessiva dell'apparecchio ca. 4000 mm
 Morsetto 2,5²
 Collegamento per conduttore di protezione
 Morsetto a 2 poli per comando digitale
 Alimentatore LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 170-276 V
 Comandabile DALI
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Control®
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
 Classe di isolamento I
 ⚡⁰⁵ – Marchio di controllo
 CE – Simbolo di conformità
 Peso: 5,7 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Pendelarmatuur · binnenarmatur met mondgeblazen kristalglas en metalen huis.
 Een focusseer-/strooilens bundelt het krachtige LED-licht in het centrum van de reflector voor een direct, diepstralend lichtaandeel. Tegelijkertijd wordt een deel strooilicht gebruikt voor het verlichten van het armatuurglas en het creëren van een verticale verlichtingssterkte.

Productbeschrijving

Armatuurhuis van metaal
 Oppervlak Kleur wit
 Mondgeblazen kristalglas, met schroefdraad
 Extra focusseer-/strooilens van deels gematiseerd kristalglas
 Reflector van hoogglanzend geanodiseerd aluminium
 Snoerpendel · geïsoleerde kabel wit 5 x 0,75² met 1 staalkabel
 Totale lengte van de armaturen ca. 4000 mm
 Aansluitklem 2,5²
 Aarddraadaansluiting
 Aansluitklem 2-polig voor digitale besturing
 LED-netdeel
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 170-276 V
 DALI-regelbaar
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 BEGA Thermal Control®
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
 Veiligheidsklasse I
 ⚡⁰⁵ – Veiligheidssymbool
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn
 Europese Unie
 Gewicht: 5,7 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	35,7 W
Potencia de conexión de la luminaria	39,3 W
Temperatura nominal	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40^\circ\text{C}$

56581.1 K3

Denominación del módulo	LED-0495/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	5150 lm
Flujo luminoso de la luminaria	3540 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	90,1 lm/W

Luminotecnica

Semiángulo de irradiación 61°

Montaje

Según la norma de instalación DIN 57108/VDE 0108, esta luminaria también es apta para lugares de reunión. En caso de montar la luminaria en lugares de reunión, el cable de acero se tiene que fijar firmemente en el florón con una estructura no inflamable.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Lampada

Potenza modulo	35,7 W
Potenza apparecchio	39,3 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40^\circ\text{C}$

56581.1 K3

Denominazione modulo	LED-0495/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	5150 lm
Flusso luminoso apparecchi	3540 lm
Efficienza luminosa apparecchi	90,1 lm/W

Illuminotecnica

Angolo semivalente 61°

Montaggio

In conformità alla disposizione per gli installatori DIN 57108/VDE 0108, questo apparecchio è idoneo anche per luoghi pubblici adibiti a sale riunioni. Se l'apparecchio viene montato in luoghi adibiti a sale riunioni, il cavo in acciaio nel rosone a soffitto deve essere collegato saldamente ad una struttura architettonica non infiammabile.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	35,7 W
Armatuur-aansluitvermogen	39,3 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 40^\circ\text{C}$

56581.1 K3

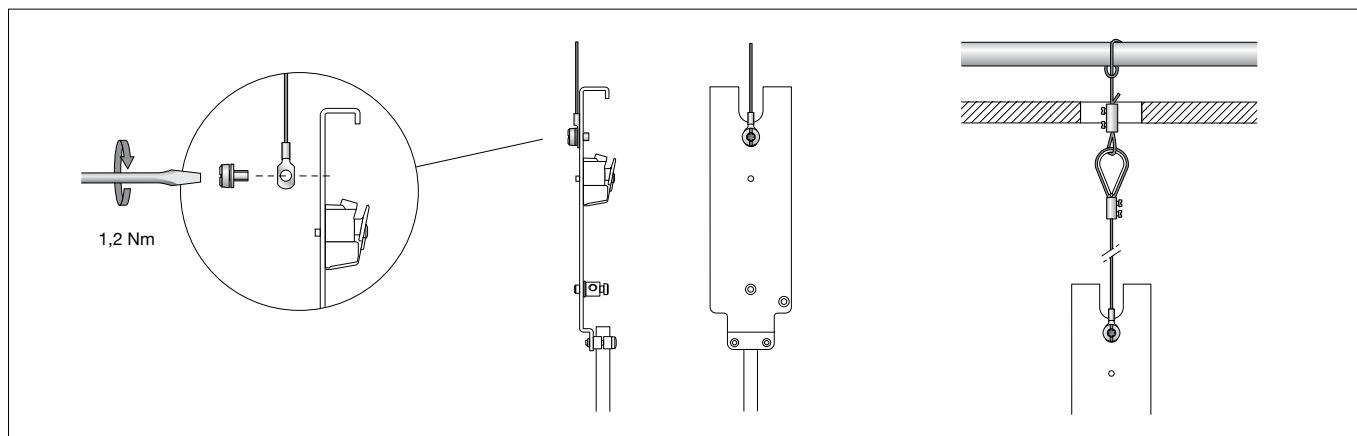
Modulebenaming	LED-0495/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	5150 lm
Armaturen-lichtstroom	3540 lm
Armatuurrendement	90,1 lm/W

Lichttechniek

Halve bundelbreedte 61°

Montage

Volgens het voorschrift voor de uitvoerder DIN 57108/VDE 0108 is dit armatuur ook geschikt voor vergaderruimtes. Wanneer het armatuur in vergaderruimtes wordt gemonteerd, dient de staalkabel in de plafondcup vast worden verbonden met een onbrandbaar bouwlichaam.



Soltar el tornillo de fijación del suspensor de la luminaria. Insertar el tornillo en el terminal de cable del cable de acero adjunto (empaquetado por separado) y fijarlo en el suspensor de la luminaria. En caso necesario, fijar el cable de acero en la obra con un guardacabos por medio de tracción (norma de instalación).

Staccare la vite di fissaggio nel supporto apparecchio. Inserire la vite nel collegamento terminale del cavo in acciaio in dotazione, fornito separatamente, e fissarla nel supporto apparecchio. Eventualmente fissare il cavo in acciaio con redancia a trazione (disposizione per gli installatori).

Bevestigingsschroef aan de armatuurophanging losdraaien. Schroef de kabelschoen van de meegeleverde – afzonderlijk verpakte – staalkabel erin en bevestig dit aan de armatuurophanging. Bevestig de staalkabel met kous eventueel op spanning (uitvoerdersvoorschrift).

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad! Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Introducir el cable de alimentación por la placa de montaje.

Fijar la placa de montaje en el techo con el material de fijación adjunto u otro material apropiado.

Establecer la conexión de puesta a tierra en la placa de montaje.

Deslizar el florón en el cable de conexión hacia abajo y enganchar el suspensor de la luminaria en la placa de montaje.

Establecer la conexión de puesta a tierra entre el suspensor y la placa de montaje (conector), así como la conexión eléctrica en las clemas.

Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA.

Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Empujar el florón contra el techo para que quede centrado por la placa de montaje y bloquearlo con un giro a la derecha.

Para evitar huellas dactilares en el cristal y el reflector, se deben utilizar los guantes protectores adjuntos al realizar el montaje.

Insertar la lente de dispersión adjunta, en embalaje separado, en el reflector.

Enroskar el cristal con el reflector y la lente de dispersión en la carcasa de la luminaria.

Comprobar la correcta posición de la junta.

Far passare il cavo di allacciamento alla rete nella piastra di montaggio.

Fissare la piastra di montaggio al soffitto attraverso il materiale di fissaggio in dotazione o altro materiale di fissaggio idoneo.

Creare il collegamento del conduttore di protezione alla piastra di montaggio.

Spostare verso il basso il rosone a soffitto in corrispondenza del cavo di allacciamento e agganciare il supporto apparecchio nella piastra di montaggio.

Creare il collegamento del conduttore di protezione tra supporto alimentatore e piastra di montaggio (raccordo a innesto) ed eseguire l'allacciamento elettrico ai morsetti.

Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA.

Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Spingere il rosone a soffitto sul soffitto in modo da centrarlo rispetto alla piastra di montaggio e bloccarlo sulla piastra girando verso destra.

Per evitare di lasciare impronte con le dita sul vetro e sul riflettore, utilizzare i guanti protettivi in dotazione durante il montaggio.

Inserire la lente diffusa fornita - in imballaggio a parte - nel riflettore.

Avvitare il vetro con il riflettore e la lente diffusa nell'armatura.

È importante che la guarnizione sia posizionata correttamente.

Netaansluitkabel door montageplaat steken.

Bevestig de montageplaat met behulp van het meegeleverde of van ander geschikt bevestigingsmateriaal aan het plafond.

Breng de aarddraadverbinding met de montageplaat tot stand.

Schuif de plafondcup aan de aansluitkabel naar beneden en hang de armatuurophanging in de montageplaat.

Voer de aarddraadverbinding tussen plafondcup en montageplaat (steekverbinding) uit en breng de elektrische aansluiting op de klemmen tot stand.

Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt.

Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

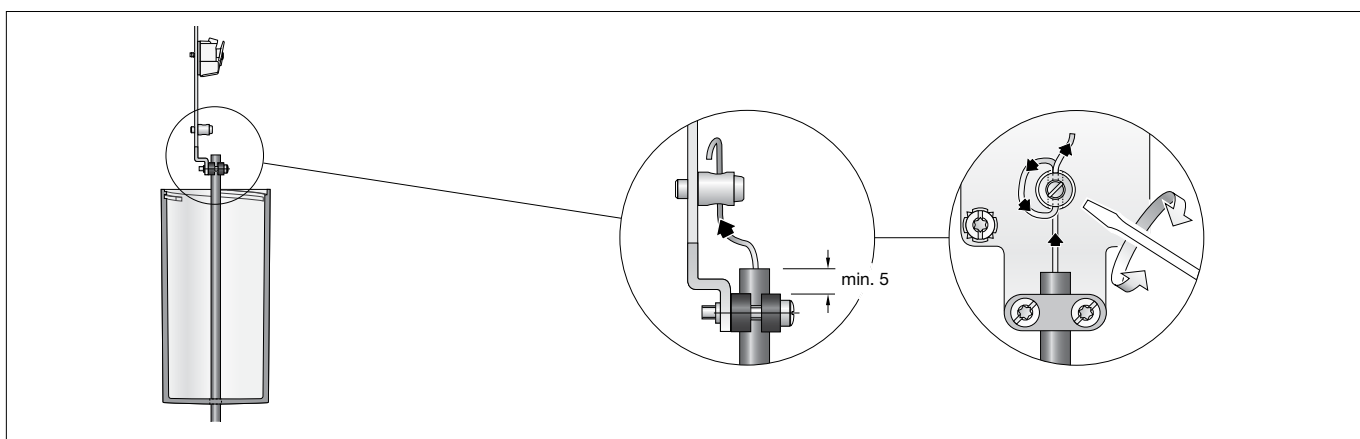
Schuif de plafondcup tegen het plafond, zodat hij door de montageplaat gecentreerd en met een draai naar rechts op de montageplaat vastgezet wordt.

Om vingerafdrukken op het glas en de reflector te vermijden, dienen bij de montage de bijgeleverde veiligheidshandschoenen te worden gebruikt.

Plaats de meegeleverde - afzonderlijk verpakte - strooilens in de reflector.

Schroef het glas met reflector en strooilens in het armatuurhuis.

Let op de juiste zitting van de afdichting.



Acortar el cable de suspensión

El cable solo se debe acortar arriba en el florón.

Aflojar el tornillo de seguridad de la clema del cable de acero y extraer el cable de acero.

Quitar los conductores de conexión de la clema de la fuente de alimentación.

Soltar los tornillos de la abrazadera antitracción.

Acortar el cable a la longitud deseada y desguarnecer el aislamiento aprox. 75 mm.

Desguarnecer el cable de acero aprox. 70 mm.

Desguarnecer los conductores aprox. 7 mm y estañarlos.

Fijar el cable con la abrazadera antitracción.

Establecer la conexión de puesta a tierra y realizar la conexión eléctrica en las clemas.

Accorciamento della sospensione a fune

Accorciare il cavo solo in alto, nel rosone.

Allentare la vite di sicurezza del morsetto della fune ed estrarre quest'ultima.

Rimuovere i raccordi dal morsetto alimentatore.

Allentare le viti sullo scarico trazione.

Accorciare il cavo portandolo alla lunghezza desiderata e spellare la guaina di isolamento per ca. 75 mm.

Spellare ca. 70 mm del cavo in acciaio.

Per i fili, lasciare ca. 7 mm e stagnare.

Fissare il cavo con il dispositivo di scarico trazione.

Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico ai morsetti.

Verkorten van de snoerpendel

De kabel mag alleen boven in de plafondcup worden ingekort.

Maak de borgschroef van de staalkabelklem los en trek de staalkabel eruit.

Verwijder de aansluitdraden uit de netdeelklem.

Maak de schroeven aan de trekcontasting los.

Kort de kabel tot de gewenste lengte in en strip de isolatiemantel ca. 75 mm.

Strip de staalkabel ca. 70 mm.

Strip de draden ca. 7 mm en vertin deze.

Bevestig de kabel met een trekcontasting.

Breng de aarddraadverbinding tot stand en voer de elektrische aansluiting op de klemmen uit.

Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Un vetro difettoso deve essere sostituito.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

Een defect glas moet worden vervangen.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente.

La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.

Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.

Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.

Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Cerrar la luminaria.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.

La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.

Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.

Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.

Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.

Chiudere l'apparecchio.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.

BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.

De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.

Een defect glas moet worden vervangen.

Sluit het armatuur.

Piezas de recambio

Cristal de recambio interior	11 003 133 10R G
Cristal de recambio	11 003 134 42M 1RG
Fuente de alimentación LED	DEV-0391/700
Módulo LED 3000K	LED-0495/930

Ricambi

Vetro di ricambio interna	11 003 133 10R G
Vetro di ricambio	11 003 134 42M 1RG
Alimentatore LED	DEV-0391/700
Modulo LED 3000K	LED-0495/930

Accessoires

Reserveglas binnen	11 003 133 10R G
Reserveglas	11 003 134 42M 1RG
LED-netdeel	DEV-0391/700
LED-module 3000K	LED-0495/930